

Ezr

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

מַהֲחֲתִין	גִּנְזִיאַ	דִּי	סִפְרִיאַ	בְּבֵית	וּבְקֶרֶוּ	טֵעִם	שֵׁם	מֶלֶכָא	דָּרְיוּשׁ	בְּאַדְרִין	1
[מהחתין]	[גנזיא]	welcher	[ספריא]	im-Haus	[ובקרין]	Befehl	Name	Koenig	Darius	in-dann	
H5182	H1596	H1768	H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116	
</											

וְאֵף	מֵאֵי	בֵּית	אֱלֹהִים	דִּי	רַהֲבָה	וְכִסְפָּא	דִּי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנֶּפֶק	5
und-auch	von-ich	Haus	Gott	welcher	[רהבה]	[וּכְסָפָא]	welcher	[נְבוּכַדְנֶצַּר]	[הַנֶּפֶק]	
H0638	H3984	H1005	H0426	H1768	H1722	H3702	H1768	H5020	H5312	
מִן	הַיְכָלָא	דִּי	בִירוּשָׁלַם	וְהִיבֵל	לְבָבֵל	וְהַתִּיבוֹן	וְיָהֳדָה	לְהִיכָלָא	דִּי	
von	Tempel	welcher	in-Jerusalem	[וְהִיבֵל]	zu-Babel	[וְהַתִּיבוֹן]	[וְיָהֳדָה]	Tempel	welcher	
H4481	H1965	H1768	H3390	H2987	H0895	H8421	H1946	H1965	H1768	
בִירוּשָׁלַם	לְאַתְרָהּ	וְתַחַת	בְּבֵית	אֱלֹהִים:	ס					
in-Jerusalem	[לְאַתְרָהּ]	und-unter	im-Haus	Gott	(*)					
H3390	H0870	H5182	H1005	H0426						

Und auch die goldenen und silbernen Geräte des Hauses Gottes, welche Nebukadnezar aus dem Tempel, der zu Jerusalem war, herausgenommen und nach Babel gebracht hat, soll man zurückgeben, daß ein jedes wieder in den Tempel zu Jerusalem komme, an seinen Ort; und du sollst sie in dem Hause Gottes niederlegen. -

כָּעֵן	תַּתַּנִּי	פַּתַח	עֲבֵר-	נַהֲרָה	שֶׁתָּר	בוֹזִנִי	וּכְנוֹתָהוֹן	אַפְרָסְכִּיא	דִּי	6
nun	[תַּתַּנִּי]	Statthalter	jenseits	Strom	[שֶׁתָּר]	[בוֹזִנִי]	und-Gefahrten	[אַפְרָסְכִּיא]	welcher	
H3705	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	H8370	H3675	H1768	H1768	
בְּעֵבֶר	נַהֲרָה	רַחֲקִין	הוֹן	מִן	תַּמָּה:					
jenseits	Strom	[רַחֲקִין]	[הוֹן]	von	[תַּמָּה]					
H5675	H5103	H7352	H1934	H4481	H8536					

Nun denn, Tatnai, Landpfleger jenseit des Stromes, Schethar-Bosnai und eure Genossen, die ihr jenseit des Stromes seid, entfernt euch von dannen!

7	שָׁבִקוּ	לְעִבְדֵת	בֵּית	אֱלֹהִים	הַזֶּה	פַּתַח	יְהוּדִיאַ	וּלְשָׁבִי	יְהוּדִיאַ	בֵּית	אֱלֹהִים
	[שָׁבִקוּ]	[לְעִבְדֵת]	Haus	Gott	dieses	Statthalter	Juden	[וּלְשָׁבִי]	Juden	Haus	Gott
	H7662	H5673	H1005	H0426	H1791	H6347	H3062	H7868	H3062	H1005	H0426
	הַזֶּה	יִבְנוּ	עַל-	אֶתְרָהּ:							
	dieses	baute	ueber	[אֶתְרָהּ]							
	H1791	H1124	H5922	H0870							

Laßt die Arbeit geschehen an diesem Hause Gottes; der Landpfleger der Juden und die Ältesten der Juden mögen dieses Haus Gottes an seiner früheren Stätte wieder aufbauen.

8	וּמִנִּי	שִׁים	טֵעִם	לְמַא	דִּי	תַעֲבֲדוֹן	עַם-	שָׁבִי	יְהוּדִיאַ	אֱלֹהִים	לְמִבְנָא
	und-von	setzte	Befehl	[לְמַא]	welcher	[תַעֲבֲדוֹן]	Volk	Gefangene	Juden	diese	baute
	H4481	H7761	H2942	H3964	H1768	H5648	H5974	H7868	H3062	H0479	H1124
	בֵּית	אֱלֹהִים	הַזֶּה	וּמִנְכֶסִי	מֶלֶכָא	דִּי	מִדַּת	עֲבֵר	נַהֲרָה	אֶסְפָּרְנָא	נִפְקָתָא
	Haus	Gott	dieses	[וּמִנְכֶסִי]	Koenig	welcher	von-Gesetz	jenseits	Strom	eilig	[נִפְקָתָא]
	H1005	H0426	H1791	H5232	H4430	H1768	H4061	H5675	H5103	H0629	H5313
	תַּהוֹא	מִתִּיהָבָא	לְנִבְרִיאַ	אֱלֹהִים	דִּי	לֹא	לְבִטְלָא:				
	[תַּהוֹא]	[מִתִּיהָבָא]	[לְנִבְרִיאַ]	diese	welcher	nicht	[לְבִטְלָא]				
	H1934	H3052	H1400	H0479	H1768	H3809	H0989				

Und von mir wird Befehl gegeben wegen dessen, was ihr diesen Ältesten der Juden für den Bau dieses Hauses Gottes tun sollt; nämlich, von den Gütern des Königs, aus der Steuer jenseit des Stromes, sollen diesen Männern die Kosten pünktlich gegeben werden, damit sie nicht gehindert seien.

9 וּמָה וְחֶשְׁחֹן חֲשֹׁנוֹ וּבְנֵי תוֹרִין וְדַכְרִין וְאֲמִרִין וְלַעֲלוֹן לְאֵלֶּה שְׁמִיָּא
und-was | חשחון | und-Soehne-von | תורין | ודכרין | ואמירין | לעלון | אללה | שמיא
H4101 H1123 H8450 H1798 H0563 H5928 H0426 H8065

חֲנַטִּין חֲנַטִּין וּמִלָּח חֲמַר וּמִשַּׁח כְּמֹאמֶר כְּהֵנִיא דִּי בִירוּשָׁלַם לְהוּא מְתִיבָּה
[חנטיין] | Seemann | [חמר] | [ומשח] | [כמאמר] | [כהניא] | welcher | in-Jerusalem | zu-er | [מתיבה]
H2591 H4416 H2562 H4887 H3983 H3549 H1768 H3390 H1934 H3052

לְהֵם וְיוֹם בְּיוֹם דִּי לֹא שָׁלוֹ: שְׁלוֹן
ihnen | Tag | an-dem-Tag | welcher | nicht | [שלו]
H3118 H3118 H1768 H7960 H3809 H1768

Und was nötig ist, sowohl junge Stiere, als auch Widder und Lämmer zu Brandopfern für den Gott des Himmels, Weizen, Salz, Wein und Öl, soll ihnen nach dem Geheiß der Priester, die in Jerusalem sind, Tag für Tag unfehlbar gegeben werden,

10 דִּי-לְהוֹן מְהַקְרִבִין נִיחוּחִין לְאֵלֶּה שְׁמִיָּא וּמִצְלִין לְחַיִּי מֶלֶכָּא וּבְנוֹהִי:
welcher | zu-Reichtum | [מהקרבין] | [ניחוין] | zu-diese | Himmel | [ומצלין] | [לחיי] | Koenig | [ובנוהי]:
H1768 H1934 H7127 H5208 H0426 H8065 H6739 H2417 H4430 H1123

damit sie dem Gott des Himmels Opfer lieblichen Geruchs darbringen und für das Leben des Königs und seiner Söhne beten.

11 וּמִנִּי שִׁים טַעֲם דִּי כָּל-אֲנָשׁ דִּי יְהִשְׁנָא פִתְנָמָא דְּנָה יִתְנַסַּח
und-von | setzte | Befehl | welcher | alle | [אנש] | welcher | [יהשנא] | Befehl | dieses | [יתנסח]
H4481 H7761 H2942 H1768 H3606 H0606 H1768 H8133 H6600 H1836 H5256

אֵעַ מִן-בֵּיתָהּ וּזְקִיף יִתְמַחָא עַלְהִי וּבֵיתָהּ נָנְלוֹ יִתְעַבְדַּר עַל-דְּנָה:
[אע] | von | Haus | [וזקיף] | [יתמחא] | ueber | und-Haus | [נולו] | [יתעבדר] | ueber | dieses:
H0636 H4481 H1005 H2211 H4223 H5922 H1005 H5122 H5648 H5922 H1836

Und von mir wird Befehl gegeben: Welcher Mensch diesen Erlaß abändern wird, von dessen Hause soll ein Balken ausgerissen und er, aufgehängt, daran geschlagen werden; und sein Haus soll dieserhalb zu einer Kotstätte gemacht werden.

12 וְאֵלֶּהָּ וְדִי שָׁכַן שְׁמָהּ תִּמְנָה יִמְנָר כָּל-מֶלֶךְ וְעַם וְדִי יִשְׁלַח
und-Gott | welcher | wohnte | [שמה] | [תמנה] | [ימנר] | alle | Koenig | und-Volk | welcher | [ישלח]
H0426 H1768 H7932 H8036 H8536 H4049 H3606 H4430 H5972 H1768 H7972

יְהִי לְהַשְׁנִיָּה לְחַבְלָהּ בֵּית-אֱלֹהָּא דִּי בִירוּשָׁלַם אָנָּה דָּרְיוֹשׁ שְׁמַת
[יהי] | [להשנייה] | [לחבלה] | Haus | Gott | dieses | welcher | in-Jerusalem | [אנה] | Darius | [שמט]
H3028 H8133 H2255 H1005 H0426 H1791 H1768 H3390 H1868 H7761

טַעֲם אֶסְפְּרָנָא יִתְעַבְדַּר: פ
Befehl | eilig | [יתעבדר]: (*)
H2942 H0629 H5648

Der Gott aber, der seinen Namen daselbst wohnen läßt, stürze jeden König und jedes Volk nieder, die ihre Hand ausstrecken werden, diesen Erlaß abzuändern, um dieses Haus Gottes zu zerstören, das in Jerusalem ist! Ich, Darius, habe den Befehl gegeben; pünktlich soll er vollzogen werden!

13 אֲדִין תַּתְנִי פַחַת עֲבָר-נַחְרָה שְׁתַּר בּוּזִי וּכְנוּתָהּוֹן לְקַבֵּל דִּי-
dann | [תתני] | Statthalter | jenseits | Strom | [שתר] | [בוזי] | und-Gefahrten | [לקבל] | welcher
H0116 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H3675 H6903 H1768

שְׁלַח דָּרְיוֹשׁ מֶלֶכָּא כְּנָמָא אֶסְפְּרָנָא עֲבָדוּ:
sandte | Darius | Koenig | wie | eilig | [עבדו]
H7972 H1868 H4430 H3660 H0629 H5648

Da taten Tatnai, der Landpfleger jenseit des Stromes, Schethar-Bosnai und ihre Genossen, wegen dessen was der König Darius entboten hatte, pünktlich also.

14 וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ
und-Sacharja (נְבִיאָהּ) (נְבִיאָהּ) (נְבִיאָהּ) (נְבִיאָהּ) (נְבִיאָהּ) (נְבִיאָהּ) (נְבִיאָהּ) (נְבִיאָהּ)
H5029 H5029 H5029 H5029 H5029 H5029 H5029 H5029

וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ
Kyrus und-von-Befehl Israel diese Befehl von und-sein-Sohn Sohn
H3567 H2942 H3479 H0426 H2941 H4481 H1124 H5714 H1247

וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ
Persien Koenig und-Darius
H6540 H4430 H1868

Und die Ältesten der Juden bauten; und es gelang ihnen durch die Weissagung Haggais, des Propheten, und Sacharjas, des Sohnes Iddos; und sie bauten und vollendeten nach dem Befehle des Gottes Israels, und nach dem Befehl Kores' und Darius' und Artasastas, des Königs von Persien.

15 וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ
setzte [שנת] sie welcher Adar zu-Mond [תלתה] Tag bis dieses Haus [ושציא] [ושציא]
H8353 H8140 H1932 H1768 H0144 H3393 H8532 H3118 H5705 H1836 H1005 H3319

לְמַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ פָּרְסִיָּה
Koenig Darius zu-Koenigreich
H4430 H1868 H4437

Und dieses Haus wurde beendet bis zum dritten Tage des Monats Adar, das ist das sechste Jahr der Regierung des Königs Darius.

16 וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ
Haus [חנכת] [חנכת] Soehne-von und-Rest [ולויא] [ולויא] [ולויא] [ולויא]
H1005 H2597 H1547 H1123 H7606 H3879 H3549 H3479 H1123 H5648

אֱלֹהֵי דָּוִד בְּחֵדוֹהָ
dieses Gott
H2305 H1836 H0426

Und die Kinder Israel, die Priester und die Leviten und die übrigen Kinder der Wegführung, feierten die Einweihung dieses Hauses Gottes mit Freuden.

17 וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ
[ארבע] [ארבע] [ארבע] [ארבע] [ארבע] [ארבע] [ארבע] [ארבע]
H0703 H0563 H3969 H1798 H3969 H8450 H1836 H0426 H1005 H2597 H7127

לְמִנְיָן עֶשְׂרִים וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה
[למנין] [למנין] [למנין] [למנין] [למנין] [למנין] [למנין] [למנין]
H4510 H6236 H8648 H3479 H3606 H5922 H2409 H2409 H5796 H6841 H3969

יִשְׂרָאֵל שְׁבָטֵי
Israel [שבטי]
H3479 H7625

Und sie brachten dar zur Einweihung dieses Hauses Gottes hundert Stiere, zweihundert Widder, vierhundert Lämmer; und zum Sündopfer für ganz Israel zwölf Ziegenböcke, nach der Zahl der Stämme Israels.

18 וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ וְיִזְכְּרֵהּ
welcher Gott [עבדת] [עבדת] [עבדת] [עבדת]
H1768 H0426 H5673 H5922 H4255 H3879 H6392 H3549 H6966

בִּירוּשָׁלַם כֹּהֵנִים סֵפֶר מִשֶּׁה
in-Jerusalem [ככתב] [ככתב] [ככתב] [ככתב]
H4873 H5609 H3792 H3390

Und sie stellten die Priester in ihre Klassen und die Leviten in ihre Abteilungen zum Dienste Gottes in Jerusalem, nach der Vorschrift des Buches Moses.

19 וַיַּעֲשֵׂה בְנֵי־ הַגּוֹלָה אֶת־ הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן:
 und-machte Soehne-von die-Verbannung (*) [הפסח] sieben zehn zu-neu erster
[H7223](#) [H2320](#) [H6240](#) [H0702](#) [H6453](#) [H0853](#) [H1473](#)

Und die Kinder der Wegführung feierten das Passah am vierzehnten Tage des ersten Monats.

20 כִּי הִטְהָרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כָּאֶחָד כֻּלָּם טְהוֹרִים וַיִּשְׁחָטוּ הַפֶּסַח
 denn [הטהרו] die-Priester und-die-Leviten ein alle [טהורים] [וישחטו] [הפסח]
[H6453](#) [H2889](#) [H3605](#) [H0259](#) [H3881](#) [H3548](#) [H2891](#)
 לְכָל־ בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלְאֶחֱיהֶם הַכֹּהֲנִים וְלָהֶם:
 zu-allen Soehne-von die-Verbannung und-Bruder die-Priester und-zu-sie
[H3605](#) [H1473](#) [H0251](#) [H3548](#) [H1992](#)

Denn die Priester und die Leviten hatten sich gereinigt wie ein Mann; sie waren alle rein. Und sie schlachteten das Passah für alle Kinder der Wegführung und für ihre Brüder, die Priester, und für sich selbst.

21 וַיֹּאכְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִיִּם מִהַגּוֹלָה וְכָל מִטְמְאֵת גּוֹי־הָאָרֶץ אֲלֵהֶם לְדַרֵּשׁ לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 und-ass Soehne-von Israel kehrte-zurueck von-die-Verbannung und-alle
[H0398](#) [H3478](#) [H7725](#) [H1473](#) [H3605](#) [H0914](#)
 מִטְמְאֵת גּוֹי־הָאָרֶץ אֲלֵהֶם לְדַרֵּשׁ לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 [מטמאת] Volk das-Land zu zu-suchte dem-HERR Gott Israel
[H2932](#) [H0776](#) [H0413](#) [H1875](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)

Und die Kinder Israel, welche aus der Wegführung zurückgekehrt waren, und ein jeder, der sich von der Unreinigkeit der Nationen des Landes zu ihnen abgesondert hatte, um Jehova, den Gott Israels, zu suchen, aßen das Passah.

22 וַיַּעֲשֵׂה חֹג־מִצְוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה וְכִי שָׂמְחָם יְהוָה
 und-machte Fest Gebote sieben Tage mit-Freude denn freute-sich HERR
[H2282](#) [H4682](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8057](#) [H8055](#) [H3068](#)
 וְהִסָּב לִבְּמֶלֶךְ־אֲשׁוּרָּה עָלֵיהֶם לְחַזֵּק יְדֵיהֶם בְּמַלְאכָת בֵּית־
 und-umkreiste Herz Koenig Assyrien ueber-sie zu-staerkte Hand Arbeit Haus
[H5437](#) [H4428](#) [H0804](#) [H2388](#) [H3027](#) [H4399](#)
 הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: פ
 der-Gott Gott Israel (*)
[H0430](#) [H0430](#) [H3478](#)

Und sie feierten das Fest der ungesäuerten Brote sieben Tage mit Freuden; denn Jehova hatte ihnen Freude gegeben und ihnen das Herz des Königs von Assyrien zugewandt, so daß er ihre Hände stärkte in dem Werke des Hauses Gottes, des Gottes Israels.